

et qu'on la fasse rentrer à l'intérieur de la barrière. Tel est le projet du dernier rang. » (*Heou Han chou*, chap. CXVIII, p. 2 r°.) — L'empereur s'arrêta au second de ces trois projets; *Pan Yong* 班勇, fils du fameux général *Pan Tch'ao* 班超 et neveu de l'historien *Pan Kou* 班固, fut donc chargé, en l'année 123, d'aller avec cinq cents hommes établir une colonie militaire à *Lieou-tchong* (Louktchoun).

« La première année *yong-kien* (126 ap. J.-C.), (*Pan Yong*) établit un nouveau roi de la tribu postérieure de *Kiu-che* (Goutchen) en la personne de *Kia-t'o-nou* 加特奴, fils de l'ancien roi. *Pan Yong* envoya en outre un de ses lieutenants décapiter le roi de *Tsiu-mi* 且彌<sup>1</sup> et, là aussi, installa un nouveau roi pris dans la famille (royale). Alors les six royaumes de *Kiu-che*<sup>2</sup> 車師六國 furent entièrement pacifiés. Dans l'hiver de cette même année, *Pan Yong* envoya les soldats des divers royaumes attaquer le roi *Hou-yen* des *Hiong-nou* 匈奴呼衍王; le roi *Hou-yen* prit la fuite; plus de vingt mille hommes de son peuple se soumirent tous; on fit prisonnier le cousin (從兄) du *chen-yu*; *Pan Yong* chargea *Kia-t'o-nou* de le tuer de sa propre main afin de créer l'inimitié entre *Kiu-che* (Goutchen) et les *Hiong-nou*. Le *chen-yu* du Nord, se mettant en personne à la tête de plus de dix mille cavaliers, pénétra dans la tribu postérieure (Goutchen) et arriva jusqu'à la gorge *Kin-ts'ie* 金且谷. *Pan*

<sup>1</sup> D'après le commentaire, le mot 且 se prononce ici *tsiu* et non *ts'ie*.

<sup>2</sup> Le royaume de *Kiu-che* 車師 ayant été détruit en l'an 60 av. J.-C., par le général chinois *Tcheng Ki* 鄭吉, il se divisa en huit petits États qui furent : le *Kiu-che* antérieur (Tourfan) et le *Kiu-che* postérieur (Goutchen) 車師前後國; le *Tsiu-mi* oriental et le *Tsiu-mi* occidental 且彌東西國; le *Pi-lou* antérieur et le

*Pi-lou* postérieur 卑陵前後國, le *P'ou-lei* (Barkoul) antérieur et le *P'ou-lei* postérieur 蒲類前後國; les six derniers de ces États étaient appelés les six royaumes au nord des montagnes 山北六國; ce sont eux qui sont sans doute désignés ici sous le nom de « les six royaumes de *Kiu-che* » (cf. le *Han chou si yu tchoan pou tchou* de *Siu Song*, chap. 1, p. 7 v°).